

## مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

### Department of Arabic

سمسٹر امتحانات Semester Examination, April-May 2026

Programme: B.A.

Semester: 6<sup>th</sup>

Paper Code & Title: BNAR602DET: TRANSLATION (SCIENTIFIC, DIPLOMATIC & TECHNICAL)

وقت: 2 Hrs

پروگرام: بی اے

سمسٹر: دوم

مضمون مع کوڈ: ترجمہ

جملہ نشانات: 35 Maximum marks:

#### ہدایات:

- یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول، حصہ دوم اور حصہ سوم۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔
- حصہ اول میں 5 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات / خالی جگہوں کو پر کرنا / مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ ہر سوال کا جواب لازمی ہے۔ ایک جواب پر 1 نمبر مختص ہے۔ (1x5=5 marks)
- حصہ دوم میں 8 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (100) لفظوں میں مطلوب ہے۔ ہر جواب پر 4 نمبرات مختص ہیں۔ (5x4=20 marks)
- حصہ سوم میں 2 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی ایک سوال کا جواب دینا ہے۔ سوال کا جواب تقریباً (250) لفظوں پر مشتمل ہو۔ جواب پر 10 نمبرات مختص ہیں۔ (1x10=10 marks)

#### جزء " ا لف " ( 1 × 5 = 5 )

1. أجب عن جميع الأسئلة من هذا الجزء.

- كلمة "Victim" معناها:  
ضحية – سجية – ضريبة – صحيفة
- "بيانات" معناها:  
Expressions – Data – Registers – Records
- كلمة "Authorities" معناها:  
حکومات – وزارات – سلطات – رئاسات
- كلمة "Traffic Movement" معناها:  
كلمة المرور – حركة الطريق – حركة السيارات – حركة المرور
- تعني كلمة "ابتكار":  
Deletion – Invention – Early – To Start

#### جزء " ب " ( 5 × 4 = 20 )

- ترجم خمساً من الفقرات التالية. (من العربية إلى الإنجليزية ومن الإنجليزية إلى العربية)
- استقبل الأمير محمد بن سلمان، ولي العهد رئيس مجلس الوزراء السعودي، في الرياض، الأربعاء، البروفسور عمر ياغي بمناسبة فوزه بجائزة نوبل في الكيمياء لعام 2025.
  - وقدّم الأمير محمد بن سلمان التهنئة للبروفسور ياغي على نيّله الجائزة التي تعكس تقديراً وتكريماً لجهوده وما يقدمه في مجال الكيمياء، متمنياً له دوام التوفيق.

3. أعلنت وزارة الصحة الفلسطينية أن شاباً فلسطينياً يبلغ من العمر 19 عاماً، يحمل الجنسية الأميركية، توفي متأثراً بجراحه بعد أن أطلق عليه مستوطن إسرائيلي النار في الضفة الغربية، في وقت متأخر من مساء الأربعاء.

وندّد مسؤول في السفارة الأميركية بالعنف، قائلاً، لوكالة «رويترز»، اليوم (الخميس): «ليست لدى وزارة الخارجية الأميركية أولوية أعلى من سلامة وأمن المواطنين الأميركيين في الخارج».

4. تتجه الأنظار مجدداً إلى مجلس الأمن الدولي، حيث يُنتظر أن يتم التصويت، يوم السبت، على مشروع القرار الذي قدّمته البحرين بشأن إعادة فتح مضيق هرمز أمام الملاحة البحرية. وأهمية مشروع القرار، الذي تأجل التصويت عليه مرات عدة، أنه يتيح في أحد بنوده حقّ اللجوء إلى القوة العسكرية لفتح المضيق الذي تترتب على إغلاقه تداعيات اقتصادية على العالم أجمع.

5. وازدادت أعمال العنف التي يرتكبها المستوطنون الإسرائيليون ضد الفلسطينيين في الضفة الغربية بشكل حاد منذ بداية الحرب في غزة في أكتوبر (تشرين الأول) 2023. وتشير بيانات الأمم المتحدة إلى أن ما يقرب من 700 شخص نزحوا بسبب هجمات المستوطنين في عام 2026.

وأوضحت المنظمة الدولية أن 9 فلسطينيين قتلوا في الضفة الغربية عام 2026، بينما قتل 240 عام 2025. وتشير البيانات إلى أن إسرائيليين قتلوا في الضفة الغربية خلال عام 2025.

6. India's Ambassador to Spain and Andorra, Jayant N Khobragade, spoke about the robust development of diplomatic relations between India and Spain. He noted the increase in high-level exchanges and expanding trade ties as pivotal elements in strengthening bilateral connections.

Spain has emerged as India's sixth-largest trading partner in Europe, with bilateral trade reaching USD 9.9 billion in the year 2023.

7. Three children between six and twelve years of age were killed while their father was critically injured after the motorcycle they were travelling on was allegedly hit from behind by a speeding trailer on a stretch of National Highway-27 under Dabi police station limits in Bundi district late on Wednesday.

8. The incident led to protests by family members and villagers, who placed the bodies on the road and demanded arrest of the accused truck driver, interrupting traffic movement on the national highway for around an hour.

The fast-moving trailer allegedly struck their motorcycle from behind. The collision was severe, police said, adding that all four victims were dragged on the road.

9. A Kolkata-bound Indigo flight on Tuesday made an emergency landing at the Agartala airport shortly after take-off due to a suspected bird hit mid-air, an official said.

All passengers are safe and they have been accommodated in other flights, Airport Director KC Meena said. The plane did not suffer any major damage, Meena said.

## جزء " ج " ( 10 = 10 × 1 )

◀ ترجم فقرة واحدة من الفقرات التالية. (من العربية إلى الإنجليزية ومن الإنجليزية إلى العربية)

10. وسجل ياغي اسمه في سجل التاريخ العلمي بفوزه بجائزة نوبل للكيمياء لعام 2025، تقديراً لإسهاماته الريادية في تأسيس علم الكيمياء الشبكية، وتطويره للهياكل العضوية المعدنية التي أحدثت تحولاً جذرياً في مجالات تنقية الهواء والماء وتخزين الغازات والطاقة.

ولد عمر ياغي في عمان عام 1965، حيث أنهى دراسته الثانوية. وانتقل إلى كلية مجتمع هدرسون فالي في الولايات المتحدة، ليكمل دراسته في جامعة ألباني، قبل أن يحصل على شهادة الدكتوراه في الكيمياء في سن مبكرة عام 1990 من جامعة إلينوي.

وبالتزامن عمل زميلاً في جامعة هارفارد بين عامي 1990 و1992، ثم درّس في جامعة أريزونا (1992-1998)، وجامعة ميشيغان (1999-2006)، وجامعة كاليفورنيا لوس أنجلوس (2007-2012)، قبل أن ينتقل إلى جامعة كاليفورنيا بيركلي عام 2012.

11. According to officials, Ramakrishna Hembrom, a resident of Bangrasai village under Karaikela police station limits, had admitted his pregnant wife, Rita Tiriya, to Chakradharpur Sub-divisional Hospital for delivery on March 5. On Saturday, she gave birth, but the newborn died shortly after.

Following the death, Ramakrishna Hembrom placed the body of the newborn in a cardboard box and took it back to his village. He said that after the death, the hospital authorities did not inform them about any ambulance or mortuary vehicle facility, so he took an e-rickshaw.

PTI quoted Additional Chief Secretary (Health) Ajoy Singh as saying, "We are aware of the allegation about the incident in Chakradharpur Sub Divisional Hospital. We will start a probe, and action will be taken against anyone found involved."

